

**АНАЛИЗ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА ТЕКСТА “КНИГИ ВЕЛЕСА”
С ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ПОЗИЦИЙ
(ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ КЛАСС
“СЛОВА, ИМЕНУЮЩИЕ ВСЕ ЖИВОЕ”¹⁾)**

Опубликовано в сборнике: Язык, культура, образование как интегративное исследовательское пространство: Материалы 52-й научно-практической конференции преподавателей и студентов «Университетская наука – региону». Ставрополь: Издательство СГУ; Ставропольское книжное издательство, 2007. - С. 161-164.

Лингвокультурология является новым самостоятельным направлением лингвистики, которое исследует особенности культуры, отраженные в языке. Культура [в этом смысле]² – это семиотическая система, которая, с одной стороны, концентрирует в себе некоторый объем полезной для общества информации, а с другой – предстает как инструмент добывания этой информации и удовлетворения потребностей общества в ней. [Одной из]³ структур, обслуживающей культуру, является язык (см. Евсюкова, 2001). Язык служит средством познания [и передачи]⁴ культуры и национальной ментальности. Исследование текста “Велесовой книги” с позиций лингвокультурологии поможет в понимании языковой картины мира людей IX века, их менталитета, а также будет способствовать разрешению вопроса об авторстве данного памятника.

Для исследования мы избрали лексико-семантический класс “Слова, именующие все живое” (классификация лексики взята из Русского семантического словаря), так как главными во все времена для человека были отношения в социуме и отношения с природой. Анализ слов данного лексико-семантического класса покажет, как складывались эти отношения в эпоху создания “Книги Велеса”.

Начнем с количественных характеристик. Всего в классе “Слова, именующие все живое” в тексте “Книги Велеса” мы обнаружили более 200 слов. Слов, именующих животных или части тела животных – 33; слов, именующих растения или их части – 13; слов, относящихся к человеку – более 150.

Среди названий животных можно выделить названия животных, служивших человеку: “волы”, “кони”, “куры”, “овцы”⁵ (также название детенышей – “ягнята”), “свиньи” ([и]⁶ “поросята”), “коровы” и эквивалент

¹ Закрывающие кавычки добавлены.

² Иначе такое определение культуры будет очень примитивным и ограниченным.

³ Культуру “обслуживает” не только язык.

⁴ Язык — средство общения. А средством познания вообще-то служит интеллект (разум), чему язык способствует.

⁵ Еще бараны (ОВНІ/ ОВНОІ).

⁶ Добав.

“говяда”⁷ (все слова тезауруса “Книги Велеса” приводятся в статье в современной орфографии за исключением тех, которых нет в современном русском языке. — М.Л.). Из хищников присутствует только “волк”. Из птиц — “вороны”, “голуби”, “орлы”, “соколы” и “совы”⁸. Интересно также присутствие в тексте “куницы”⁹ и такого экзотического для восточных славян животного, как “лев”¹⁰.

Среди небольшого числа слов, именующих растения, следует выделить названия деревьев: “дуб” и “береза”¹¹, и названия сельскохозяйственных культур: “просо” и “пшено”¹². Такое соотношение между названиями из животного мира и из мира растений может говорить о том, что наши предки в IX веке были все еще скотоводами¹³, а земледелие только развивалось.¹⁴

Характеристику слов, относящихся к человеку, начнем с этнонимов, тем более, что их имеется почти сорок. Среди них мы найдем названия почти всех народов или племен, окружавших восточных славян: “берендеи”, “булгары”, “хазары”, “авары”, “варяги”, “ильмеры”, “жмудь”, “сумь”, “чудь”, “ляхи”, “германцы”, “хорваты”, “дулебы”, “болгары”. Есть ряд названий для народов, не имевших непосредственных границ с восточными славянами: “борусы”¹⁵, “венеты” (эквивалент “фряги”, т.е. венецианцы)¹⁶, “арабы”. Племена, входившие в Киевскую Русь, названы не все: “поляне”, “древляне”, “кривичи”, “дреговичи”. Нет северян, вятичей, радимичей.¹⁷ Возможно, они либо

⁷ “Говяда” — не эквивалент “коровы”. **ГОВАДА** — *вин.*, *род. п. мн. ч. от* говяда, т.е. крупный рогатый скот (*ср. црк. говядо*, *ср. црк.* крупная рогатая скотина, бык, вол или корова (*В.Р.Я.*); *санскр.* го корова; бык).

⁸ Сов в ВК нет. М.б., это *вм.* **ЇСОВЄ** (*вм.* **ЇСВЄ** или **ЇСВОЄ**) — свою \diamond **КРЬВ** **ЇСОВЄ** **ЛІАХУ** — кровь свою пролили”?

⁹ ?? Такого зверя там нет.

¹⁰ Есть такие представления, что львы на Русской равнине (в ее южной части, конечно) в средневековье водились...

¹¹ Есть еще кусты. **КУЦІЄ** — 1. *мн. ч.* кусты 2. *им., вин. п. от* куча; купа. **КРІА** — *им., общ. п. мн. ч.* кустов (?) (*ср. польск.* krzak куст) (Поскольку польское “rz” соответствует русскому “р” мягкому (“рь”), то кажется позволительным восстановить древнюю форму слова krzak, *КРІАКЪ, где очевиден суффикс -Къ/-ка- и корень КРІ а.)

¹² Есть еще “ячмень” (**ІАШЄНЬ**) и “жито” (**ЖІТВА** — *им., вин. п.* жизнь; жито; *то, чем* живут, пропитание; имущество, нажитое). Еще есть **ОВОЦІТЄ**, *ш.* **ОВОЦЬ** — *им., общ. п. мн. ч.* плоды; фрукты; *возм.* овощи (*ср. польск.* owoce фрукты, плоды; *русск.* **овощ** м. **овощь** ж. и **овощие** *ср. црк.* **обоци** южн. билье *пск.* слетье *сев.* огородин, съедомая ботва и коренья: лук, капуста, морковь, репа, свекла с ботвой и пр. также плоды огородные, как огурцы, арбузы, а встарь, и плоды древесные, садовые).

¹³ “Чистыми” скотоводами-кочевниками, как, например, монголы, они никогда не были. И теперь у людей точно так же есть и скот, и поля-огороды. Поэтому утверждать, что “земледелие только развивалось” не надо. И у Предков наших были дома, но стада ведь пасти надо, а для этого надо искать, где лучше можно скот прокормить, но они от этого не становились кочевниками.

¹⁴ Вовсе не поэтому, а просто детальная лексика “из мира растений” — вне тематики ВК.

¹⁵ Каким это образом борусы “не имели непосредственных границ с восточными славянами”? По «Сказам Захарихи»: **Боруса** — Боруса, Борусь, Борусы, Русь Лесная, *собирает.*, *жители лесов к северу от причерноморской степи; \diamond до той славной Городечи на Дону, а где Руса Лесная — Боруса сидит; см. тж. Борусы, Веда, ВТМдичи, Сивера*».

¹⁶ “Венеты” — не эквивалент “фряги”, т.е. венецианцы! В ВК есть **ФРІАНЖЦІ**, **ФРІАЦЄ**, т.е. Фряжцы/ Фраки/ Тракийцы (кроме того: “Классен Е.И. Новые материалы..., с. 41: “Фригийцы, а не итальянцы назывались у Славян Фрягами, — следовательно, фряжские вина суть славянские”). Тж.: **А ТАКО СТА О РУСКОЛАНІЄ А ВІЄН ЪЦІЄ**, **ЄЖЄ** **ЇЄН** **РОЗДІЄЛЦІЄ** **ЇЄ** **НА** **ДВОІ**, т.е. «И так стало с Русколанами и Вендицами, которые разделились надвое.» (**Доц. 8**). **ВІЄНЬЦІЄ** (*вм.* **ВІЄНАЦІЄ**) <*ВІЄНАЦІЄ> — Вендицы/ Венды.

¹⁷ Поэтому (см. выше о Борусах) — северяне, вятичи, радимичи очевидно все входили в Борусь.

сформировались позднее, либо не имели большой силы и влияния, поэтому автор ничего о них не сообщает. Есть также названия этносов, которые к IX веку уже перестали существовать: “костобокие”, “кельты” и “скифы”. Значит, автор был осведомлен не только о современном [ему] состоянии мира, но и знал историю. Чаще же всего встречается наименование жителей Византийской империи, причем в трех вариантах: “греки”, “эллины”, “ромей”¹⁸. Данный факт может свидетельствовать о том, что либо автор был очень ученым человеком, либо авторов было несколько.

Далее рассмотрим группу слов, обозначающих части тела. Человек в “Книге Велеса” назван “от головы до пят”: “волосы”, “голова”, “чело”, “лицо”, “ланиты”, “очи”, “борода”, “**кряке**” (“шея”), “грудь”, “бока”, “руки”, “перст” (“палец”), “чресла”, “ноги”. Из внутренних органов названы “кости”, “кровь”, “сердце”, “чрево”. В целом все достаточно стандартно. Единственно, обращает на себя внимание использование слова “**кряке**”, что может указывать на западно-славянское происхождение автора¹⁹. Также следует отметить использование трех вариантов для обозначения ранений²⁰: “раны”, “**урьвы**”²¹, “**ладвы**”²². Это также может указывать на то, что автор у “Книги Велеса” был не один.

Следующая группа слов – это названия лиц по характерным признакам: по свойству, состоянию, отношению, по связям, по действию, функции. Во-первых, это термины родства: “мать”, “отец”, “дед”, “баба”, “дочь”, “сын”, “брат”, “внук”, “дите”²³, “жена”, “муж”, “праотец”, “прадед”, “потомок”, “пращур”, “родичи”, “старче” (“старик”). Здесь можно отметить отсутствие

¹⁸ В ВК есть **РОМЕ** — *им. п. мн. ч.* Роме/ Ромеи. Есть **РОМЕСТЕ** — ромейские; *тж., возм., римские*. Есть **РОМОВЕ** — *им. п. мн. ч.* Ромы/ Ромеи; *возм., Римляне*. Есть **РОМОИ (РОМОИ)** — *им. п. мн. ч.* Ромы/ Ромеи; *тж., возм., Римляне; возм. тж. Рим (Roma)*. Граждане Византийской империи (тж. “Восточная Римская империя, 330—1453 гг. н.э.) официально именовались римлянами (по-гречески — ромеями).

¹⁹ Т.е. автора текста **Дош. 8**.

²⁰ **РАНЕ** — раны; *тж. РАНОИ. ВРАНЕ* <*врана/ рана> — *вин. п. мн. ч.* раны (*санскр. vṛṇā* ранение; рана; болячка). (Обращают на себя внимание фонетически и семантически близкие *врагъ, *врана, и *в(ь)ргнүти ꙗꙗ/ *в(ь)рзїтї/ в(ь)ржєтї ꙗꙗ).

²¹ Это не “раны”. **УРЬВОИ (УРЬВОИ)** — рванье; обноски.

²² **ЛЯДВОИ (ЛЯДВОИ)** — *мн. ч.* лядвей (*Сл.РЯ XI—XVII вв.*: ЛЯДВЕЯ, *ж.* и ЛЯДВИЯ, *мн.* 1. Мн. Поясница; почки, внутренности. 2. Промежность; наружные половые органы. 3. Ляжка). В подавляющем числе изданий Толкового словаря живого великорусского языка В.И. Даля (*В.Р.Я.*) — более 99% всего общего имеющегося тиража этого словаря (которые содержат около 200 000 слов) — о слове “лядвее” есть только отсылка к нему, но статьи на него нет. Как и некоторые другие подобные, оно было опущено в массовых, популярных, изданиях Словаря из-за его “неприличности”. Его значение — “промежность”. Д. Дудко пишет [вслед за А.А. и др.?]: “раны на бедрах”, видимо, стараясь как-то обойти использование “неприличного” слова. Но почему именно “на бедрах” — видно, и самому ему не вполне понятно (разве что к лядвее поближе?). Дело в том, что лядвее обычно — всегда закрытое место, и, если туда натолкать земли, она там и останется — как в физическом, так и в посмертном тонком теле. В посмертье же земле нашей негде в *том* теле — в Раю-Ирии, на лугах Свароговых, в жизни вечной в войске Перуновом — сохраниться, потому как ран в нём не будет.

Так что, не три, а два варианта, и то, вероятно, или **РАНЕ** — вариант более древнего слова **ВРАНЕ** или **ВРАНЕ** — санскритский однокоренной вариант.

А **ЛЯДВОИ** следует отнести к категории “части тела”.

²³ Вероятно, все-таки “дети”?..

слова “сестра”, а также названий для непрямых родственников.²⁴

Слова, обозначающие род занятий человека: “арей” (“пахарь”)²⁵, “витязь”, “воевода”, “воин”, “клат” (“воин”)²⁶, “вор”, “гонец”, “гончар”, “ловце”²⁷ (“охотник”), “рибан” (“рыбак”)²⁸; слова, обозначающие социальное положение: “боярин”²⁹, “огнищанин” (“крестьянин”), “раб”, “слуга”. Интересным фактом является наличие пяти наименований для правителей: “бан”, “каган”, “князь”, “рех” (“король”³⁰), “сар” (“царь”). В данной группе слов мы видим опять же наличие нескольких эквивалентов для называния одного и того³¹ же явления, что косвенно указывает на не единичность автора. Небольшое количество слов, обозначающих социальное положение людей, указывает на характер социума того времени, на очень простую социальную иерархию: правители, воины, крестьяне, рабы и жрецы. Жречество и отношение человека и религии – это следующий пункт нашего рассмотрения.

Слов, характеризующих человека с точки зрения религии, довольно много – более пятидесяти. Более двадцати³² из них – это наименования славянских (и неславянских³³!) богов или мифических существ. Наименования богов: прежде всего, сам “Бог”³⁴, затем основные славянские боги: “Даждьбог”, “Велес”, “Перун”, “Сварог” и др., и неславянские³⁵ (индийские, или арийские?): “Яма”, “Индра”, мифические существа: “берегиня”, “Жаля”, “Перуница”. Для служителей культа имеется ряд названий: “волхвы”, “волшебники”, “жрецы”, “кудесники”. Мироустройство описывается в трех словах: “явь” – земной мир, также светлая сила, управляющая этим миром³⁶, “навь” – загробный мир, также

²⁴ Эти слова также вне тематики ВК.

²⁵ Это слово с начальным А есть только в трех случаях: **АРЕЦКО**, **АРИУВ**, **АРСТІІ**. А так — в форме **ОРЕЙ** (тж. раз **ЕРЕЙ** и пару раз **ИРЕЙ**) и означает отнюдь не “пахарь”... **ОРЕІ** — *им., общ. п.* Орей/ Арий.

²⁶ Не “воин”: **КМѢНТОІ** — поле. **КМѢТѢ** — *им., вин. п. м. р.* поле; земля; пашня. **КМѢТЬ** — *ж. р.* войско (в поле?); поле (Аналогичное слово есть и в Слове о полку Игореве: “А мои ти куряни сведоми къмети...”, что, с учётом материала Влескниги, вероятно, можно перевести “нетрадиционно”: “А мои-то куряне известны полю...”) (тж. *ср. санскр.* **кṣātra** и **кṣātra**). **КМОТА** — *ж. р.* поле; надел; удел (в **24в**). **КМОІТѢ** — *ж. р.* земля; поле \diamond **ТА КМОІТѢ СТАЦѢТЬ РУСКѢЧ** — та земля (то поле) стала (~о) русской (~им). **КМОІТЬ** — *ж. р.* земля; поле. **КМЪТО** — *м. р.* поле.”

²⁷ Это мн. ч.: **ЛОВЦѢ** — *мн. ч.* охотники; ловцы.

²⁸ **РІБАНИ** (возм., скорее всего, *вм.* **РІБАРИ**) — рыбаки.

²⁹ Не “боярин”, а “болярин”: **БЛЯРИН** <***БОЛЯРИНЪ**> — *им. п. м. р.* боляр; болярин; тж. **БОЛЯР**, **БОЛЯРИН**.

³⁰ Не “король”, т.к. короли — только начиная со средневековья, в Европе. **РЕХ/ РЕЦ/ РІЕХ/ РЪХ** — вождь, предводитель, главарь (*ср. лат.* **rex**, **regis**, *от* **rego** править, управлять; руководить; направлять, бросать в цель; определять, устанавливать; давать наставления, указания).

³¹ Не “одного и того” — это все разные (и у разных народов) начальники.

³² Почему же “более двадцати... наименования славянских богов”, когда только в дощ. 11 а и б — 79, да еще слово “Триглав”... А еще Сварга...

³³ Какие ж это “неславянские”?!

³⁴ Не “сам “Бог””, а “само слово “Бог””, логично?

³⁵ Если Индра называется нашим (**ІНТРА ІДѢ ЗА НѢ**, **НАКО ШЕД ЗА ОТЦѢ НАША**; **НАШЕН ІНТРА**; **ІНТРА ПРИДѢ Д О НОІ**; **СѢ БО ОНДЕРЕ ІМАХОМЪ**; **СОІН СВѢТЕН ІНТРУ ВОДЕ ТЪМЕ**, а **ІМАХОМ ВОІНЕГО ДОПОМЕНЦѢ НАШЕГО**, а **СТАРЕ ЦАСѢ СУТѢ НАШѢ БЛАГО!**) — почему ж тогда “неславянский”?! То же и о Яме (хотя Яма в тексте и не называется своим...).

темные силы, которые вторгаются в “явь”³⁷, “правь”³⁸ – всеобщий закон, согласно которому существует мир (подробнее об этом см. Асов³⁹. Русские веды). Наличие большого количества слов, отражающих отношения человека и религии, указывает на важнейшую роль верований в славянском обществе, на развитость системы богов, духов, мифических существ. Религия была неотъемлемой частью жизни людей, создававших “Книгу Велеса”.

Подведем итоги нашей статьи. Анализ лексико-семантического класса слов, именуемых все живое, показал, что в IX веке важнейшее место в хозяйственной деятельности восточных славян занимало скотоводство, а не земледелие⁴⁰, человек больше взаимодействовал с животным, а не с растительным миром⁴¹, что активно развивались отношения между странами и народами, что религия оказывала значительное влияние на жизнь человека. Следует также отметить, что в тезаурусе “Книги Велеса” практически нет слов, относящихся к женщине как части социума. Это свидетельствует о ее второстепенном значении в обществе⁴².

³⁶ Странное определение: “светлая сила, управляющая этим миром” — а что, есть еще какая-то “темная сила, управляющая этим миром”?! ЯВЬ — *им. п. ед. ч.* Явь, *Этот Свет, Явный Мир* (ср. тж. В.Р.Я.: Явь или явь ж. состоянье трезвое, сознательное, несонное и без бреда и забвения, в полном, здоровом уме).

³⁷ Ну, чисто, как говорится, условно, можно принять такое определение, «темные силы, которые вторгаются в “явь”».

³⁸ ПРАВЬ — Правь, *Вышний, Правящий, Божественный Мир*; тж. ПРАВЄ.

³⁹ Вот-вот, “см. Асов”... Прошу прощения, но зачем ссылаться на этого фантазера?.. Как можно всерьез воспринимать писания человека, не имеющего ни филологического, ни исторического образования (ни самообразования в этих областях), но который представляется не только прекрасно во всем этом разбирающимся, но знающим об этом гораздо больше всех остальных, являясь, якобы, представителем никому не ведомой “традиции”.

“Закон”... Откуда что берется?! Ведь в самом первом тексте (Дощ. 1) говорится: $\text{ЄСЪМОІ СТОІДІХОМ С Я НАВЄ, ПРАВЄ, ЯВЄ ЗНАТІ}$, т.е. очевидно ведь, что тут — практически как одно слово — упоминаются Три Мира (либо, с современной точки зрения, три составляющих мира).

Из “Словаря имен и терминов ВК” (ВК 2000, Омск и др. изд.): <<Правь, *древнерусск.* правЄ, тж. правь — “Правящее”, “Управляющее”, “То, что правит” (Каузальный, Причинный, Огненный мир), одна из трех составных частей мира. Правь невидима, в отличие от Нави, которая бывает иногда видима, а иногда и существа “с того света” — навьи (навии) появляются/ проявляются в Яви (наяву). См. тж. НАВЄ, ЯВЄ. Ср. тж. сатьялока, или брахмалока (*санскр.* satya 1. правильный, истинный; действительный, реальный; действенный; надежный, верный 2. эпитет Кришны 3. правда, истина; действительность, реальность; клятва, присяга; заклинание; Сатьяюга, один из четырех мировых периодов, от sa(n)t 1. существующий, реальный; находящийся; действительный, настоящий; хороший 2. существующее, реальное; бытие; реальный мир; вещь; праведность, святость 3. хороший человек. Лока место; край, страна; простор; мир, вселенная; земля; *фило.* жизнь; *мн. ч.* люди, народ; человечество; сборище, скопление *чего-л.*), местопребывание Брахмы (*санскр.* brahmā brahman — Брахма, Бог-Творец мира, Прародитель всего существующего, входит в триаду (Тримурти) главных индуистских богов наряду с Шивой и Вишну); тж. brahman, brahmā 1. в *ведийской религии* молитва; 2. Брахман (Брахма), Мировой Дух, Божественная Субстанция, Абсолют). Поскольку древнерусск. правь означает практически то же, что и *санскр.* satyā (1), представляется возможным отождествление Сатьялоки и Прави.>>. Т.е. Правь — Вышний, Правящий, Божественный Мир, Мир, где пребывают Боги.

⁴⁰ Слишком поспешный вывод. На Карпатах многие Русины до сих пор имеют стада, с которыми уходят на все теплое время на полонины (т.е. на горные пастбища), возвращаясь в село на зиму — и что, у них “важнейшее место в хозяйственной деятельности <...> занимает скотоводство, а не земледелие”?!..

⁴¹ Аналогично предыдущему.

⁴² Не “в обществе”, а в деятельности, связанной со скотом, войной и религией — а это все и является лейтмотивом ВК — потому-то женщинам с их специфической деятельностью внимания во Влескниге почти не уделяется. “Почти”, потому что женщины вообще-то упоминаются, но опять-таки, с мужской, воинской, военной точки зрения. Да, руководство жизнью родов, племен, держав осуществлялось мужчинами — но это и логично, но женщины были вполне равноправны с мужчинами и некоторые из них участвовали даже и в военных походах,

Наличие вариантов для названия одного и того же объекта реальности может говорить либо о высокой образованности и начитанности автора книги, либо о том, что их было несколько.⁴³

Таким образом, рассмотрение даже одного лексико-семантического класса слов показывает, насколько уникальным, всеохватным, самобытным памятником славянской письменности является “Книга Велеса”.

ЛИТЕРАТУРА

1. Асов А.И. Русские Веды
2. Евсюкова Т.В. Словарь культуры как проблема лингвокультурологии. – Ростов н/Д, 2001.
3. Русский семантический словарь/ Под общей ред. Н.Ю. Шведовой. – Т. 1: Слова указующие (местоимения). Слова именующие: имена существительные (Все живое. Земля. Космос.). – М., 2001.
4. Свято-Русские Веды. Книга Велеса/ Перевод, пояснения А.И. Асова. – М.: ФАИР-ПРЕСС, 2001.

как о том есть свидетельства тех же греков.

⁴³ Конечно, их было несколько, но, чтобы составить эту книгу, с использованием фрагментов других книг, они несомненно должны были быть также и образованными и начитанными.